

Приклад диктанту

Young People's Problems

Everybody says youth is probably the best time of young life, because being young means romance, love, new discoveries and so on.

But it is also the most difficult time because you have to make some very important decisions, which will influence the future life. Things are not easy nowadays even for adults, but for adolescents, who have to find their own place in the society, it's very difficult.

One of the actual youth problems is hardness to get a proper education. In school some teachers require students to walk in a straight line of conformity from class to class. As a result there are teens who try to avoid involvement in school life, evade responsibility, live with emphasis on the present. Their record as "a difficult child" cheapens them and pursues all the time. Some youngsters have inferiority complex because of lack of acquirements. They have vivid imagination and think that it makes no sense to get anywhere. For that matter with a touch of resentment they are aware that life applies certain standards to them, further education is inaccessible and they won't be able to work themselves up to a good position. They take offence, nurse grievances, get out of the rat race. For the time being they don't realize that problems are temporary! They just take a look at the real world, which demonstrates that unemployment in adolescence is another great problem which they might face. Dispirited young people express a high level of frustration over small things, some of them turn to crime and even become juvenile delinquents.

Why are young people committing crimes? Among the causes psychologists mention: home background, lack of parent authority, poor parent-child relationship, negligence, parents'

spanking, psychological wounds, bad neighborhood conditions, peer pressure and inhibitions. 13

The stress of being young is often not understood or even recognized, and that can make a person feel alone and isolated even in prosperous families, in which parents bring up their kids following advice from child-care manuals. Permissive parents try to "befriend" their children rather than parent them. The truth is that no one can solve another person's problems. But tolerance, sympathy and support can help a young person see a light at the end of a very dark tunnel.

1918\80

Приклад перекладу

1. Ти часом не знаєш, чому вона схрестила руки і на свій страх та ризик почала розповідати про його шахрайство. Напевно, його зрада поставила її в глупе становище. Шкода, що вона не звернула увагу на його нахабну посмішку.
2. Хелен відчувала, що Джек поводить себе жорстоко. Якби два роки тому вона не спокусила його, то його перший курс в університеті пройшов без жодної пригоди, і зараз він би не зайшов у безвихідь.
3. Вона не могла не посміхнутися, почувши його не дотепну пораду. А йому нічого не залишалось, як розразитися сміхом, та визнати її перевагу. – Не може бути, щоб він просив у неї пробачення.
4. Якби вона не була такою кмітливою, ніхто не радився би з нею. А вчора вона сказала, що не знає, коли зможе переконати друзів в Джоновій ненадійності, але, добавила вона, коли їй вдасться це зробити, вона буде продовжувати поводитися з ним суворо.

5. Вже час стати тобі більш привабливою. – Ти кажеш це так, начебто я тебе чимось образила. З таким же успіхом я могла б терпіти заплутані речі невихованих та злісних пліткарів
6. Дивно, що вона переконала його не планувати відпустку. Тепер йому не судилося побачити Гаагу. Але зараз йому не треба звертатися до босу про двотижневу відпустку.
7. Не треба було поводитися з нею різко. – Але ж її задоволений погляд навів спогоди про її зраду. Вона мала перевірити рахунки, але не зробила цього. А я так довіряв їй до цього.
8. Він радив, щоб ми пішли на благодійну виставу. Але ж квітки коштують вдвічі більше, ніж зазвичай. Здається, організатори живуть за дотепними, але не завжди чесними законами.
9. Побачивши показну, нахабну, злісну поведінку дітей, Анна зрозуміла, що виховання не її покликання.
10. *Краще б тобі добре зрозуміти, що робота помічника – тимчасова. Я шкодую, що образився, коли вони сказали, що дозволяють нам робити тільки ту роботу, яку звикли робити самі. Я вдячний їм за те, що вони допомогли мені зайти вихід. Коротше кажучи, я також буду їм допомагати.*
11. *«Якщо вже на то пішло, не можна підходити до усіх з однаковими мірками, сказав старий Джон, кинувши погляд на красеня Джека. Навіщо вбиватися за грошима та постійно ганятися за щастям у світі, в якому життя скоротечне, а люди, м'яко кажучи, мріють лише про те, щоб отримати значущість у суспільстві. Я пам'ятаю, як підлітком працював по 16 годин, але, як на лихо, залишився ні з чим.*

